

NOTIFICATION OF CHICKENPOX (Varicella)

(An acute, viral infection)*

Dear Parent:

A case of chickenpox has been reported in your child's school.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms) can be 10 – 21 days, but is usually 13 – 17 days.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person) Usually 1 – 2 days before the rash appears (when the infected person coughs or sneezes) until all the blisters have crusted.

Signs and symptoms:

Child may have fever, irritability, tiredness, and lack of appetite 1 – 2 days before the rash appears. A rash of small blisters appears on the trunk, then on the rest of the body. The rash can be extremely itchy. The blisters break easily and form a scab. The fluid in the blisters is highly contagious.

Treatment:

For most children, only supportive care is needed. Contact your doctor if you suspect your child has chickenpox. **DO NOT GIVE YOUR CHILD ASPIRIN OR PRODUCTS CONTAINING ASPIRIN (A SALICYLATE). THIS CAN LEAD TO THE DEVELOPMENT OF ANOTHER DISEASE CALLED REYE'S SYNDROME.** Encourage your child not to scratch or rub the blisters for this can lead to a secondary infection.

How this disease is spread:

This virus is spread by direct contact with an infected person and occasionally by air-borne nose and throat secretions. It can be spread by direct contact with articles contaminated with the fluid from the blisters or tissues with respiratory secretions.

Control of cases:

Children are to be excluded from school for not less than 5 days after the appearance of the rash. All blisters must have scabs before returning to school.

General prevention measures:

Wash hands carefully and make sure children do not share eating/drinking utensils, clothing or tissues. A vaccine is now available. For more information consult with your child's doctor.

*Persons at risk include pregnant women, people with compromised immune systems and new born babies.

Notificación de Varicela (Chickenpox)

(Una enfermedad contagiosa causada por un virus)

Estimados Padres:

Un caso de varicela ha sido reportado en el salón de su hijo (a).

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas)
Puede ser de 10 - 21 días, pero usualmente es de 13-17 días.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
De 1 -2 días antes de la erupción de ampollas (cuando la persona infectada destornuda ó tose)
hasta que las ampollas se sequen y tengan costras.

Síntomas: El niño puede tener fiebre, irritabilidad, cansancio y pérdida de apetito de 1 a 2 días antes de que salgan las ampollas. Las ampollas comienzan en el abdomen y luego en el resto del cuerpo. Las ampollas causan mucha picazón. El líquido en las ampollas es contagioso. Los brotes se secarán y harán costra antes de caerse.

Tratamiento: Para la mayoría de los niños solamente el apoyo suyo es necesario. Llame a su médico si usted sospecha que su niño tiene varicela. **NO LE DE ASPIRINA A SU NIÑO Ó PRODUCTOS QUE CONTENGAN ASPIRINA. ESTO PUEDE CAUSAR EL SINDROME DE REYE.** No deje que su niño se rasque las ampollas esto puede causar una infección secundaria.

Propagación: La enfermedad es transmitida por manos sucias, y también puede ser transmitida por gólicas respiratorias transportados por el aire durante el estornudo y/o tos.

Control de la enfermedad: Los niños deben ser excluidos de la escuela por 5 días después de la aparición de las ampollas. Todas las ampollas deben de estar costradas antes de regresar a la escuela.

Prevención: Lave sus manos y asegúrese que los niños no compartan utensilios de comer y de tomar ó ropa. Hay una vacuna disponible para la varicela. Para más información llame al médico de su niño.

* Las personas de alto riesgo son las mujeres embarazadas, las personas con el sistema inmune débil y los bebés recién nacidos.

NOTIFICATION OF CONJUNCTIVITIS

(Pink-eye can be a bacterial or viral infection)

Dear Parents:

A case of “pink-eye” has been reported in your child’s classroom.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)
13 – 72 hours if a viral infection and 24-72 hours if a bacterial infection.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
Children are considered to be infectious until symptoms are gone.

Signs and symptoms:
Include red eyes, watery or mucous discharge from eyes, itching, and burning.

Treatment:
If the infection is bacterial, you doctor may prescribe an antibiotic. **It is extremely important to use all medications as prescribed by your doctor.**

How this disease is spread:
This disease is usually spread by direct person-to-person contact by dirty hands, but may also be spread by respiratory droplets from coughing or sneezing.

Control of cases:
If your child has a bacterial infection, he/she should be kept home until at least 24 hours after beginning an antibiotic or until the symptoms are gone.

General preventative measures:
Teach the importance of proper handwashing. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 15 seconds and rinse in running water. Children should be advised not to share clothing, towels, make-up or eye medications.

Notificación de Conjuntivitis (Pink eye)

(Conjuntivitis puede ser una infección causada por bacteria ó un virus).

Estimados Padres:

Un caso de Conjuntivitis ha sido reportado en el salón de su hijo (a).

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas) Puede ser de 13-72 horas si la infección es causada por un virus y si la infección es causada por una bacteria de 24-72 horas.

Periodo contagioso:(cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas) Los niños son considerados contagiosos mientras tiene síntomas.

Síntomas: Los ojos hinchados y rojos, con mucha picazón y lagrimas.

Tratamiento: Antibióticos pueden ser recetados por su médico si la infección es causada por una bacteria. Es muy importante usar todo el medicamento que el médico le orden.

Propagación: La enfermedad es transmitida por manos sucias, y también puede ser transmitida por gotitas respiratorias transportadas por el aire durante el estornudo y/o tos.

Control de la enfermedad:

Si la infección de su niño es causada por una bacteria, su niño no puede regresar a su salón hasta que ya no tenga síntomas. Pero si puede regresar después de estar tomando antibióticos por 24 horas.

Prevención: El primer paso es educar a su hijo (a) sobre la importancia de el buen lavado de manos, antes de comer y después de usar el baño. Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente. Eduque a su hijo (a) sobre la importancia de no compartir peines, toallas y medicamentos para la vista.



NOTIFICATION OF FIFTH DISEASE

(A mild, contagious viral infection)*

Dear Parents:

A case of fifth disease has been reported in your child's school.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)
Variable; 4 – 20 days to development of a rash.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
Before the onset of the rash and probably not infectious after the onset of the rash.

Signs and symptoms:

May consist of mild fever, fatigue and headache. 7 – 10 days later a bright red rash appears on the face (a “slapped cheek” appearance) and a lace-like rash may develop on the arms, legs, trunk and thighs. The rash may come and go over a period of 1 - 3 weeks. Heat and sunlight may aggravate the rash.

Treatment:

For most children only supportive care for symptoms is needed. Make sure child is not too hot, is kept out of the sunlight and is well hydrated.

How this disease is spread:

This disease is spread by contact with the infected person's respiratory secretions by coughing, sneezing and contaminated hands.

Control of cases:

Transmission may be limited by practicing good hand washing technique and proper disposal of facial tissues containing respiratory secretions. Children should also avoid sharing eating utensils. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 15 seconds and rinse in running water.

* Persons at risk include pregnant women, people with compromised immune systems and those with certain forms of anemia. If exposed contact your doctor for further information.

Notificación de la Quinta Enfermedad (Fifth Disease) (Eritema Infectiosum).

Estimados Padres:

Un caso de Quinta enfermedad ha sido reportado en el salón de su hijo (a).

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas)
Puede ser de 4 a 20 días antes de tener el sarpullido.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
Los niños son considerados contagiosos antes de desarrollar el sarpullido.

Síntomas: Fiebre baja, dolor de cabeza y fatiga. De 7 a 10 días después desarrollan una erupción de "cachete bofetada" distintiva. Una línea como de listón aparece en los brazos, piernas y en la cintura. La erupción puede ir y venir por un periodo de 1 a 3 semanas. El calor y los rayos de sol pueden irritar la erupción.

Tratamiento: Apoyo para los síntomas. Cuide que su hijo (a) no le de calor, mantengan fuera de los rayos del sol y que tome muchos líquidos.

Propagación: La enfermedad es transmitida por gotitas respiratorias transportadas por el aire durante el estornudo y/o tos y por manos contaminadas.

Prevención: El primer paso es educar a su hijo (a) sobre la importancia de el buen lavado de manos, y la propia disposición de Kleenex faciales. Los niños no deben compartir los utensilios de comer. Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente. Eduque a su hijo (a) sobre la importancia de no compartir peines, toallas y medicamentos para la vista.

*Las personas de más riesgo son las mujeres embarazadas, personas con el sistema inmune comprometido y ciertos tipos de anemia. Si usted ha sido expuesto por favor llame a sus medico para mas información.

THE FLU (INFLUENZA)

(A viral infection of the respiratory tract)

A Guide for Parents

The flu (influenza) is an infection of the nose, throat and lungs caused by the influenza virus. Influenza is typically more severe than the common cold. Most people with the flu are sick for about a week. However, the flu can cause serious illness such as pneumonia for some people (young children, pregnant women, older people and those with long term health problems such as diabetes, asthma or heart disease). The typical Flu season runs from December through March.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms) from 1 to 4 days – (2 days on average)

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person) Children may be infectious for 7 to 10 days, adults are generally infectious 1 day before and 5 days after symptoms appear.

Signs and symptoms:

The virus causes fever with cough (usually dry), headache, tiredness, weakness or exhaustion, muscle and or body aches. A sore throat with a runny or stuffy nose may also be present.

Treatment:

Antibiotics will not help since this is a virus. Some antiviral drugs are available that can reduce the severity of symptoms, but they would need to be given within 48 hours of symptom onset. These medicines need to be approved by a doctor. It is important to get plenty of rest and drink increased amounts of clear fluids. **Never give aspirin or medicine that has aspirin in it** to children or teenagers who may have the flu.

How this disease is spread:

The virus is spread person to person by those with flu who sneeze and cough the virus into the air or onto surfaces. Breathing in these droplets or touching contaminated surfaces and then touching your mouth or nose will expose you to the flu.

Control of cases:

Children should be excluded from school when feeling ill and if unable to tolerate general school activities. This will help avoid giving the flu to other children. They should also be feeling well and fever free (without meds) for 24 hours before returning.

General prevention measures:

Getting the yearly flu vaccine is the best way to protect against the flu. There is a nasal spray vaccine (Flumist) which is approved for children over 2 years of age. Teach the importance of proper hand washing and covering your cough. Maintain good health habits, i.e., good nutrition, exercise and plenty of rest as well as limiting the touching of eyes, nose or mouth. Discourage children from sharing eating & drinking utensils.



La Temporada del Flu (Gripe) esta Aquí!

Estimados Padres:

Debido a la cantidad de niños que faltan a la escuela durante esta temporada del año. Le queremos ofrecer sugerencia para ayudarlos a determinar si debe mandar a su hijo(a) a la escuela o no. Por favor recuerde si su hijo(a) muestran algunos de los siguientes síntomas no debe ir a la escuela:

1. Fiebre (calentura)
2. Ronchas
3. Dolor de garganta con calentura
4. Tos persistente
5. Nausea y vómitos
6. Diarrea ocasional

Si su hijo(a) ha estado enfermo recientemente, siga las siguientes reglas antes de enviar a su niño a la escuela:

1. Su hijo(a) debe de se debe sentir bien por 24 horas antes de regresar a la escuela, o resumir actividades escolares.
2. Deben haber pasado 24 horas desde que su hijo(a) tuvo calentura.
3. 24 horas deben haber pasado desde la última vez que tuvo vómitos.
4. 24 horas deben haber pasado desde que empezó a tomar antibióticos par enfermedad de estreptococo.
5. Deben de haber pasado 24 horas desde que empezó antibióticos para la conjuntivitis.
6. Debe de mantener a su hijo(a) en su casa por 7 días si le da varicela.

Para ayudar a mantener a su hijo(a) saludable asegúrese de que descanse bastante y que coma una dieta nutricional. Asegúrese que se vistan apropiadamente cuando va a jugar afuera. Por favor llame a la escuela si el doctor le dice que su niño tiene estreptococo, varicela o fiebre escarlatina, etc.

Lo más importante que su hijo(a) puede hacer para mantenerse saludable es lavarse las manos apropiadamente. Asegúrese que use jabón y agua usando mucha fricción por 15 segundos. Después debe enjuagarse las manos bajo agua corriente y secarlas.

Por favor ayude a mantener a nuestros niños saludables manteniéndolos en su casa. Recuerde, un niño enfermo puede transmitir su enfermedad a los demás en su salón.

Gracia por su cooperación.



NOTIFICATION OF GIARDIASIS

(An intestinal infection caused by the Giardia organism)

Dear Parents:

A case of Giardia has been reported in your child's classroom.

Incubation period: (the time between exposure to the parasite and the appearance of symptoms) can be 3 – 25 days or longer.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person) During the entire period of infection, this can last for months.

Signs and symptoms:

Can include chronic diarrhea, abdominal cramping and bloating, frequent loose and pale, greasy stools with a very foul odor, tiredness and weight loss. Symptoms will usually come and go over the course of the illness. Some children may not have symptoms and still be able to transmit the infection.

Treatment:

Antimicrobial medicine may be prescribed by your doctor. Fluid replacement when watery diarrhea is present is important.

How this disease is spread:

This organism leaves the body of an infected person through the stool and enters another person when dirty hands, food or objects are placed in the mouth. You can also get giardia from drinking unfiltered, contaminated water from ponds, streams or lakes.

Control of cases:

Child should be excluded from school until clinical recovery (absence of diarrhea for at least 24 hours).

General preventive measures:

Teach the importance of proper handwashing after using the bathroom, before eating, and after handling pets. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 15 seconds and rinse in running water. Advise children not to share eating/drinking utensils or food and not to drink water from ponds, streams or lakes.

Notificación de Giardia

(Una Infección de la zona intestinal causada por el organismo de Giardia.)

Estimados Padres:

Un caso de Giardia ha sido reportado en el salón de su hijo (a).

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas). Puede ser de 3 - 25 días ó más.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas) Durante la enfermedad la cual puede durar por meses.

Síntomas: Diarrea crónica, dolores abdominales y gases. Pérdida de peso, cansancio, excrementos frecuentes grasos con un olor desagradable. Los niños a veces no muestran síntomas pero todavía pueden transmitir la enfermedad.

Tratamiento: Es muy importante tomar muchos líquidos cuando la persona tiene diarrea y vómitos. Antibióticos pueden ser recetados por su médico.

Propagación: Gérmenes infectados salen del cuerpo en la excreta y son transportadas por las manos de la persona infectada, luego entran en el cuerpo de otra persona cuando la persona infectada propaga los gérmenes tocando comidas ó objetos sin haberse lavado las manos después de usar el baño. *Giardia* también puede ser adquirida tomando agua contaminada de lagos y corrientes de agua que no ha sido filtrada.

Control de la enfermedad: Los niños deben ser excluidos de las escuelas hasta que no tenga síntomas clínicos, tales como fiebre (calentura), vómitos y diarrea por 24 horas.

Prevención: El primer paso es educar a su hijo (a) sobre la importancia de el lavado de manos, antes de comer y después de usar el baño. Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente.



NOTIFICATION OF HAND, FOOT & MOUTH DISEASE

(A viral infection)

Dear Parent:

A case of hand, foot and mouth disease (HFMD) has been reported in your child's classroom. This virus affects the mouth, palms of the hands, fingers and soles of the feet and is most commonly caused by a coxsackievirus. It is a common viral illness of infants and children.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)
Usually 3 – 5 days.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
Infected persons are most contagious during the first week of illness and probably longer because the virus can be passed in the stool for several weeks after symptoms are gone.

Signs and symptoms:
This disease usually starts with a sore throat and low grade fever that lasts 1 – 2 days. Small blisters containing clear fluid occur inside the mouth, throat or lips. A non itchy rash may develop and is usually located on the palms of the hands, soles of the feet or buttocks. A person may have only the rash or only the mouth sores.

Treatment:
There is not specific treatment but you should contact your doctor for evaluation and suggestions on alleviating symptoms.

How is this disease spread?
The virus leaves the body of an infected person through secretions when they cough or sneeze into the air for others to breathe. The virus is also found in one's stool. Contaminated hands, food or objects placed in the mouth also spreads this virus.

Control of cases:
Children with hand, foot and mouth disease should be excluded from school if fever is present. Children should be fever free for 24 hours without the use of fever reducing medicine. Those with HFMD should be given plenty of rest and liquids.

General prevention measures:
Teach the importance of washing hands properly. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 15 seconds and rinse in running water. Make sure children dispose of tissues properly. Children should be discouraged from sharing foods and eating/drinking utensils.



Notificación de la Enfermedad de las Manos, Pies y Boca

(Una infección virus).

Estimados Padres:

Un niño en nuestra escuela ha sido diagnosticado con la enfermedad de Manos, Pies y Boca.

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas).
Usualmente de 3 a 5 días.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
El niño puede ser contagioso durante la enfermedad y probablemente por más tiempo. Por que el virus se queda en la excreta por varias semanas después de que desaparece los síntomas.

Síntomas: La enfermedad usualmente comienza con dolor de garganta y fiebre (calentura) baja que dura de 1 a 2 días. Lesiones pequeñas que contienen un líquido claro salen dentro en la boca, garganta, los labios, dedos, manos y pies. Estas lesiones se revientan fácilmente y duran de 7 a 10 días.

Tratamiento: No hay tratamiento específico pero usted debe llamar a su médico para una evaluación y sugerencias para aliviar los síntomas.

Propagación: El germen infectado sale del cuerpo por la excreta, saliva y descargos nasales de una persona infectada y entra en el cuerpo de otra persona cuando objetos contaminados estos puestos en la boca o comidas son cocinadas con las manos contaminadas.

Control de la Enfermedad: Los niños con la enfermedad de manos, pies y boca deben ser excluidos de la escuela hasta que no tengan fiebre. Los niños deben recibir mucho reposo y suficientes líquidos.

Prevención: **Educación sobre la importancia de el lavado de manos es el primer paso.**
Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente. Asegúrese que su niño deseche los kleenex faciales apropiadamente. También aconseje a sus niños en no compartir utensilios de tomar y comer.



NOTIFICATION OF HEAD LICE

Dear Parent(s):

A case of head lice has been reported in your child's classroom. Also called "*Pediculosis*", lice are parasitic insects found mainly on the heads of people. Head lice are very common and are more prone in children from preschool thru elementary age. Lice do not transmit disease but can be a nuisance if not caught early. It is important that head lice be properly diagnosed before any treatment measures have begun. The following information is provided for you to help in controlling further spread.

Incubation period: None; you get head lice as soon as you have direct contact with a person with lice or use items that are infested with lice (hats, combs, brushes, towels, etc).

Communicable period: (when lice can be transmitted to another person)

As long as live lice or their **eggs (nits)** remain alive on a person or remain in their hats, bedding, brushes, etc. They much prefer to stay on warm heads but can survive for several days should they become detached. Lice continue to lay eggs and repeat their life cycle until stopped by treatment or interventions.

Signs and symptoms:

The first sign is usually itching (which can be intense) or an irritated scalp. Lice and nits are often found at the base of the neck and or around ears. Adult lice are gray and about the size of a sesame seed (1/16th of an inch). Nits are tiny white globules that stick to hair shafts within ¼ inch of the scalp.

Treatment:

First verify that it is head lice you are dealing with. Combing out all the "Nits" after a bath or shower is by far the least expensive and most effective remedy you can do. Repeat every 3-4 days for a minimum of 2 weeks on anyone identified with lice. There are also lice shampoos available but treatment failures can be common so it is important to follow all shampoo directions carefully. Some shampoos recommend a second treatment in 7-10 days to kill any newly hatched lice not manually combed from the hair.

How this disease is spread:

Head to head contact is the #1 mode of transmission and may occur as children or family members play or interact closely together or by siblings sleeping in the same bed. Transmission can also occur through hugging and or sharing of personal items such as caps, hats, scarves, hair brushes, hair decorations (barrettes), combs, head phones and sports helmets.

Control of cases:

If a case of head lice is identified within your home, all household members should be checked for head lice. Only those with live lice or nits within ½ inch of the scalp should be treated. It is also recommended to follow the below recommendations:

A. **Wash items in hot water.** Wash bedding, stuffed animals, clothing and hats with hot soapy water – at least 130 F – and dry them at high heat for at least 20 minutes. Soak brushes and combs in very hot water for at least 10 minutes.

B. **Seal items in plastic bags.** Place un-washable items or items you cannot launder right away, such as comforters, decorative pillows, etc, in an airtight bag for three to four days (minimum). This will kill live lice, and newly hatched lice will die because they have no nutrition in those critical first days of life.

C. **Vacuum.** Give your fabric furniture and floor a good vacuuming with focus on areas that have contact with heads. Stringent cleaning with bleach or other household cleaners is **not recommended** as this does not kill lice and can cause undue irritation to the lungs. Spraying the environment or hiring extermination services for head lice eradication is generally unwarranted.

It is important for Parents to perform head checks on their child(ren) each time they receive this letter or suspect they may have been exposed to head lice. Children should also avoid hugging other children in their class while cases of head lice are present. Avoid stacking winter coats and accessories on top of other coats (school and home) to also prevent transmission. Avoid sharing of personal items as previously discussed.

Notificación de Piojos

Estimados Padres:

Ha habido un caso de piojos en la clase de su hijo(a), le estamos mandando esta información para que usted pueda hacer parte previniendo su propagación. Los piojos son muy comunes, en el mundo 6 a 12 millones de personas le dan piojos anualmente. Los piojos son insectos para sitio que se encuentran en las cabezas de las personas. Un piojo adulto puede medir del tamaño de una semilla de mostaza ($\frac{1}{16}$ de pulgada); tienen 6 piernas y su color puede ser de un color bronceado a un gris claro. En las personas de cabello oscuro lo piojos tienden a tener un color mas oscuro. Los piojos pueden vivir por un mes en la cabeza de una persona. Para poder sobrevivir los adultos necesitan sangre. Cuando un piojo sé cae de la cabeza de una persona, morirá en par de días. Los huevos de los piojos se llaman “Liendres” y nacen una semana después de estar pecadas en el cabello. Las liendres son ovaladas, blanca en color y son difíciles de ver. Las liendres se pegan en el cabello de las personas cerca de cráneo y son difíciles de ver, a veces son confundidas con caspa.

Los piojos causan picazón severa debido a que ellos caminan lentamente y no pueden saltar o volar. Los piojos son transmitidos de persona-a-persona con contacto directo a la cabeza de la persona infestada con ellos. Ocasionalmente las personas se infectan usan objetos personales tales como sombreros, toallas, ropa de cama, cepillos y peinillas.

Los piojos usualmente son removidos con shampoo de piojos que se compran sin receta y solamente deben ser usados en los miembros de la familia que han sido infectados con piojos. Después del tratamiento usted puede remover las liendres con un peine de dientes finos o con sus dedos. El estudiante no podar regresar a su salón de clase hasta que este haya sido inspeccionado y no se encuentre piojos vivos. Todos los miembros del hogar, contactos cercanos y niñeras deben ser evaluados para determinar si tienen piojos durante el tratamiento y por los próximos 14 días.

Es importante que los padres examinen las cabezas de sus hijos cada vez que ellos reciban esta carta. Mientras más pronto uno detecte los piojos lo más sencillo que cera eliminarlos. Apreciamos su cooperación sobre este asunto. Por favor no se olvide que los piojos no transmiten enfermedades, ellos solamente son un fastidio.

Gracias,



NOTIFICATION OF HEPATITIS A

(A viral infection of the liver)

Dear Parent:

A case of Hepatitis A has been reported in your child's classroom. Hepatitis A is a viral infection of the liver caused by the Hepatitis A virus (HAV). This virus is passed from person to person through dirty hands after using the bathroom.

Incubation period: (The time between exposure to the disease and the appearance of symptoms) 15-50 days but usually averages 28 days.

Contagious period: (Period when the disease can be transmitted to another person)
Contagious period is two weeks before and approximately One week after the onset of symptoms.

Signs and symptoms: Increased tiredness and sleeping, nausea, loss of appetite, abdominal discomfort, vomiting, low grade fever, dark (tea colored) urine, light colored stools and jaundice (yellowing of eyes and skin). Jaundice may cause itching of the skin. In children, symptoms may be mild and jaundice may not be noticed. Severity of symptoms tends to increase with age.

Treatment: There is no specific treatment other than rest, fluids and small nutritious meals. Follow your Doctors advice regarding using usual medications including Tylenol (many medications are processed through the liver).

How is this disease spread? Spread through person-to-person contact by the fecal/oral route. The infected person sheds the virus in their stool. The virus enters another person when hands, food or objects contaminated with stool are placed in the mouth. The virus can survive on food and objects for a long time. Good hand washing after using the bathroom and not sharing of food and drink helps prevent the spread of the virus.

Control of cases: Children with Hepatitis A should be restricted from School until One week after onset of symptoms.

General prevention measures: Teach the importance of washing hands properly. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 20 seconds and rinse in running warm water. Children should be discouraged from sharing both foods and eating/drinking utensils.

Hepatitis A Vaccine: This vaccine is currently recommended for children over the age of 1. It consists of a series of 2 vaccinations and should be given at least 6 months apart. The vaccine is 95% effective in preventing Hepatitis A in unexposed individuals. The local public Health Department will determine the use of Immune Globulin (IG) to be administered to Family and identified close contacts per Illinois Dept of Public Health (IDPH) guidelines.

Notificación de Hepatitis A

(Un virus que afecta el hígado).

Estimados Padres:

Un caso de Hepatitis A ha sido reportado en el salón de su hijo(a). La Hepatitis A es una infección causada por un virus que afecta al hígado. Este virus es transmitido de persona a persona por medio de manos sucias de una persona va al baño que ha ido al baño y no se lavo las manos.

Periodo de incubación: Los síntomas pueden aparecer 15 a 20 días después de haber sido expuesto, pero generalmente en el plazo de 28 días.

Periodo contagioso: El período contagioso comienza cerca de dos semanas antes de que aparezcan los síntomas y una semana después de los primeros síntomas.

Síntomas: Los síntomas de la hepatitis A pueden incluir cansancio, falta de apetito, poca fiebre y náusea. La orina puede oscurecer, y luego ictericia (amarilla miento de la piel y la parte blanca de los ojos) puede aparecer. Las personas con ictericia pueden sentir picor en su piel. Los niños tienden a tener síntomas leves y tienen menos probabilidad de desarrollar ictericia. No todos los que se infectan tendrán síntomas. Las personas mayores de edad tienden a tener síntomas severos.

Tratamiento: No hay medicinas especiales o antibiótico que se pueden utiliza, generalmente, el reposo en cama, tomar bastante líquidos y comer comidas alimentosas. Siga las instrucciones de su medico, si toma otros tipos de medicamentos.

Cómo se trasmite el virus: El virus de la hepatitis A entran a través de la boca, se multiplica en el cuerpo y pasa en las excrementa. El virus puede ser trasmitido por las manos de una persona infectada y puede ser trasmitido por el contacto directo, ó consumiendo alimento ó bebida que han sido manipulados por el individuo infectado. El virus puede sobrevivir en las comidas y superficies pro mucho tiempo.

Control de Casos: Los niños con Hepatitis A deben no deben de ir a sus escuela hasta una semana haya una semana depuse de síntomas.

Medidas Preventivas: La única manera más eficaz de prevenir la trasmisión es el lavarse las manos apropiadamente. Cuando se lave las manos ssiempre use agua tibia y jabón, usando mucha fricción hasta crear espuma y continúe por 15-20 segundos y enjuagué las manos bajo agua corriente tibia. Se recomienda que los niños mayores de un año reciban la vacuna contra la **Hepatitis A**. Esta vacuna consiste de una serie de 2 vacunas, después de recibir la primera vacuna la segunda se recibe a los 6 meses. La vacuna contra la hepatitis A ofrece 95% de protección contra la enfermedad. Los miembros ú otras personas de la casa en contacto directo con una persona infectada deben llamar al doctor ó al departamento de salud para determinar si necesitan obtener la vacuna de globulina inmune (IG) que reduce al mínimo las posibilidades de enfermarse.



NOTIFICATION OF IMPETIGO

(A bacterial skin infection)

Dear Parents:

A case of impetigo has been diagnosed in your child's classroom.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms) varies, from 1 – 10 days.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)

As long as the blisters continue to drain or until the infected child has been treated with an antibiotic for at least a full 24 – 48 hours and is fever free.

Signs and symptoms:

Impetigo looks like a small, grape-like patch of tiny blisters. The blisters break and the skin becomes red and moist. A yellow or brown crust forms over the broken blisters. The blisters may be very itchy and are usually found on the face around the nose and mouth, but it can spread to other parts of the body. Encourage your child not to scratch or rub the blisters because this can lead to a secondary infection.

Treatment:

This disease is usually treated with an antibiotic cream/ointment applied to the blisters. You may receive an oral antibiotic.

How this disease is spread:

The bacteria that cause impetigo are spread person-to-person through contact with the fluid from draining blisters or by contact with a person who has the bacteria in nasal discharges, but has no symptoms.

Control of cases:

An infected child should be excluded from school for 24 – 48 hours **after** beginning antibiotic treatment. **Teach the importance of proper handwashing.** Wash hands using soap, rubbing together for at least 20 seconds and rinsing under running water. Clean and sanitize any item that may have been in contact with the child, such as toys, sheets, etc. Cover all blisters (sores) to prevent spread of the disease to other parts of the child's body as well as preventing the spread of disease to other children.

General preventive measures:

The most effective method of prevention is to wash hands thoroughly and often. A doctor should evaluate any suspected disease as soon as possible.

Notificación de el Impétigo

(Una infección causada por bacteria en la piel)

Estimados Padres:

Un caso de Impétigo ha sido reportado en el salón de su hijo (a).

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas)
Puede ser de 1 a 10 días.

Periodo contagioso : (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
Los niños son considerados contagiosos mientras las ronchas broten líquido. Hasta que el niño este tomando un antibiótico por 24-48 horas y no tenga calentura.

Síntomas: El Impétigo aparece como racimo de uvas. Las lesiones brotan y la piel se pone roja y irritada. Una costra de color amarillenta ó de color café se forma sobre las lesiones. Las lesiones puede aparecer alrededor de la cara, nariz ó boca y otras partes del cuerpo. Usualmente causan mucha picazón. No deje que su hijo se rasque por que puede causar una infección secundaria.

Tratamiento: Esta enfermedad es usualmente tratada con cremas antibióticas aplicadas directamente a las lesiones. También se puede tomar antibióticos orales.

Propagación: La enfermedad es transmitida de persona-a-persona por el contacto de las lesiones que contiene fluidos. También por secreciones nasales de una persona que tenga la bacteria, pero que no tiene síntomas.

Control de la Enfermedad: Cualquier niño infectado debe ser excluido de la escuela de 24 a 48 horas. Después de haber comenzado tratamiento con antibióticos por mas de 1 día puede regresar. El primer paso es educar a su hijo (a) sobre la importancia de el buen lavado de manos . Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente. Lave y desinfecte cualquier articulo del niño tales como juguetes, etc. Cubra todos las lesiones para evitar que se rieguen a otras partes de cuerpo, y a otras personas.

Prevención: El método mas efectivo es el buen lavado de manos. Un doctor debe evaluar a sus hijo (a) si usted sospecha que tiene la enfermedad.

NOTIFICATION OF MOLLUSCUM CONTAGIOSUM

(A viral disease of the skin that causes small pink or skin colored bumps)

Dear Parents:

A case of Molluscum Contagiosum has been reported in your child's classroom. This disease is not harmful and usually does not have any other symptoms. The virus causes small pink or skin colored bumps. The bumps are mildly contagious over an extended period of time.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms) 2 – 7 weeks.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
Unknown but probably as long as lesion persist.

Signs and symptoms:

The bumps are small and are usually pink or skin colored. Eventually the bumps tend to have a small sunken center. The number of lesion a child has usually between 2 to 20. The lesion usually occurs in groups or clusters. They are not harmful, but may cause some cosmetic concern for the child if they appear on the face or other visible areas.

Treatment:

Specific treatment will be determined by your child's physician based on:

- Your child's age, overall health, and medical history
- Extent of the condition
- Your child's tolerance for specific medications, procedures, or therapies
- Expectations for the course condition
- Your opinion or preference

In most cases, the lesions will heal without treatment over a period of six to nine months. Additional treatment options may include:

- Removal of the lesions
- Use of topical medications (to speed the resolution of the lesions)

How this disease is spread:

Molluscum Contagiosum virus is usually spread by direct contact and possibly by shared towels and toys.

Control of cases:

Advise children and adults not to share personal items. Frequent hand washing by staff and children is recommended. Parents are advised to take child to a physician; child may remain in childcare center or school once a physician has identified the disease. Clothing or a bandage should cover the affected area if possible.

Notificación de Molluscum Contagiosum

(El molusco contagioso es una infección viral de la piel)

Estimados Padres:

Un niño en nuestra escuela ha sido diagnosticado con la enfermedad de Molluscum Contagiosum. Esta enfermedad no es peligrosa y no presenta síntomas. El virus está dentro de las lesiones y es contagioso por un periodo extendido.

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas).
De 2 a 7 semanas.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
Se asume que la persona es contagiosa mientras las lesiones estén presentes.

Síntomas: Causa pequeños bultos similares a verrugas, en la superficie de la piel. Son protuberancias brillantes, de un blanco perla, con un núcleo central. El número de lesiones varía mucho, desde sólo 3 ó 4 hasta 20 en algunos casos. Las lesiones del molusco contagioso pueden ocurrir en cualquier parte del cuerpo y usualmente ocurren en grupos. Estas lesiones no son peligrosas pero cuando ocurren en la cara u otras áreas visibles, su apariencia causa inquietudes cosméticas.

Tratamiento: El tratamiento específico será determinado por un médico basado en:

- La edad de su hijo (a), salud general e historia médica.
- La tolerancia de su hijo (a) a ciertos medicamentos, procedimientos o terapias.
- Su opinión o preferencia

En la mayoría de los casos las lesiones se curan sin tratamiento durante un periodo de 6 a 9 meses. Otros tratamientos incluyen:

- Remoción de lesiones
- El uso de cremas que ayudan con el progreso de la enfermedad.

Propagación: Esta enfermedad se transmite de por contacto directo y posiblemente por contacto con toallas y juguetes infectados.

Control de la Enfermedad: Aconseje a los adultos y los niños que no compartan objetos personales. Los padres deben de llevar a su hijo (a) a su médico particular; el niño puede permanecer en centro de cuidado o la escuela en cuanto el médico identifique la enfermedad. Un vendaje o ropa debe cubrir la área afectada si es posible.

*Información proveída por el Departamento de Salud del Condado Lake y Centro de Salud
Comentario*



NOTIFICATION OF MONONUCLEOSIS

(a mildly contagious viral infection)

Dear Parents:

A case of mononucleosis has been reported in your child's classroom.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)

From 4 to 6 weeks.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)

Children may be infectious for up to a year or longer.

Signs and symptoms:

Children may have no symptoms or they may have fever, inflamed throat and tonsils, tiredness, tender swollen lymph nodes in the neck, enlarged abdominal organs such as the liver or spleen, and/or jaundice (yellowing of the skin or the whites of the eyes).

Treatment:

There is no specific treatment. This is a viral infection and, therefore, antibiotics will not help. You should consult your doctor if you suspect your child may have this disease.

How this disease is spread:

This disease is spread from person-to-person in saliva from the mouth or throat of an infected person. Children may be infected by sharing eating or drinking utensils or by kissing an infected person.

Control of cases:

Children should be excluded from school when feeling ill and if unable to tolerate general school activities.

General prevention measures:

Teach the importance of proper hand washing. Maintain good health habits, ie: good nutrition, exercise, and plenty of rest. Discourage children from sharing eating/drinking utensils.

Notificación de Mononucleosis

(Una leve infección causada por un virus contagioso).

Estimados Padres:

Un niño en nuestra escuela ha sido diagnosticado con la enfermedad de Mononucleosis.

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas).
De 4 a 6 días.

Periodo contagioso : (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
Los niños puede ser infecciosos por un año ó mas.

Síntomas: Los niños a veces no tienen síntomas y si le dan síntomas los más comunes son fiebre, dolor de garganta y amígdala, hinchazón del hígado y a veces ictericia (el amarillento color de la piel y de la parte blanca de los ojos).

Tratamiento: No hay tratamiento específico. Esta enfermedad es causada por un virus y los antibióticos no trabajan. Debe llamar a su médico si usted sospecha que su niño tiene esta enfermedad.

Propagación: Esta enfermedad se transmite de persona-a-persona por la boca ó garganta de una persona infectada. Los niños puede ser infectados si comparten utensilios de comer y tomar, ó por besar a una persona infectada.

Control de la Enfermedad: Los niños deben ser excluidos de la escuela hasta que se sientan bien y puedan participar todo el día en actividades escolares.

Prevención: **Educación sobre la importancia de el lavado de mano.** Mantenga hábitos saludables tales como, nutrición, ejercicio y bastante descanso. También aconseje a sus niños en no compartir utensilios de tomar y comer.



NOTIFICATION OF MUMPS

Dear Parent:

A case of mumps has been reported in your child's classroom. Mumps is a viral disease and is contagious.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms) can be 2 to 3 weeks, but is usually 16-18 days.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
The person is most infectious two days before onset of illness and four days afterwards.

Signs and symptoms:

Swelling or pain close to the jaw or one or both sides of the face is the hallmark of mumps. The sick person may also have headache, low-grade fever, earache, sore throat or cough.

How is disease is spread: Exposure to infected respiratory droplets through sneezing, coughing, sharing of cups, cigarettes or other articles containing saliva.

Treatment:

General supportive therapy is all that is needed. Please see your medical provider if symptoms last more than 2 days. A painless cheek (buccal) swab can help confirm the illness.

Control of cases:

Those who are suspected by a physician of having Mumps are to remain home for 5 days after the onset of swelling.

General prevention measures:

Ensure your child has received the two recommended doses of the MMR vaccine, practice good hygiene measures.

Notificación de Paperas

Estimados Padres:

Un niño en la escuela de su hijo / a ha sido diagnosticado con la enfermedad de Paperas. La papera es una infección viral que es bien contagiosa.

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas)
De 2 a 3 semanas, comúnmente 16-18 días.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
Las personas son más infecciosas 2 días antes de presentar síntomas y 4 días después.

Síntomas: Los niños a veces no tienen síntomas y si le dan síntomas los más comunes son fiebre, dolor y hinchazón de una o más de las glándulas salivares causando sensibilidad en la quijada. La persona también puede tener dolor de cabeza, fiebre leve, dolor de oído, dolor de garganta o tos.

Tratamiento: No hay tratamiento específico. Debe llamar a su médico si su niño tiene síntomas por más de 2 días. Esta enfermedad puede ser diagnosticada por un examen de la sangre o cultura de la garganta.

Propagación: La enfermedad es propagada por medio de la tos, estornudos, compartiendo vasos, cigarrillos o artículos que contengan saliva.

Control de Casos: La persona se debe mantener en la casa por 5 días o mientras la persona tenga hinchazón.

Medidas preventivas generales: 2 dosis de la vacuna Sarampión, Sarampión y Paperas. También la práctica de buena higiene.

NOTIFICATION OF SUSPECTED NOROVIRUS (Daycares and Pre-Schools) (A viral infection of the intestinal tract)

Dear Parents:

There has been a recent increase in Gastrointestinal (GI) Illness among children and staff in our facility. These symptoms most resemble a “Norovirus” which is a viral disease that mainly causes vomiting and diarrhea.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms): After virus contact, it may take 12-48 hours for symptoms to develop.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person): The symptoms of this infection last 1-3 days, although the virus can be present in stool for up to 21 days. Good hand washing after diaper changes or using the bathroom is critical.

Signs and symptoms: There are a range of symptoms, from mild to severe. The symptoms include sudden nausea and vomiting, abdominal pain and diarrhea that may be watery and frequent. Dehydration, which is a lack of fluids in the system, can follow these symptoms. Symptoms of dehydration include a dry mouth, sleepiness, irritability, thirst, pale color to skin and or eyes that appear sunken. A baby’s soft spot may feel or appear sunken, there can also be decreased or absent tears, decreased urine and or fewer wet diapers.

Treatment: There is no medication that cures Norovirus. Replacing lost fluids along with proper rest is very important. Babies can get dehydrated quickly, so it is important to call your child’s doctor if you notice any signs of dehydration or have questions.

How this disease is spread: Norovirus is spread person-to-person through fecal-oral contact or by airborne droplets from vomiting. The virus is taken in the mouth from a contaminated object or person. This can happen with poor hand washing or from ingesting contaminated food or water. The virus can live on toys, doorknobs and hard surfaces for quite some time.

Control of cases: Children should be excluded from school or day care until 24 hours after the symptoms listed above end.

General prevention measures: Proper hand washing (20 seconds or more) is very important. Cleaning hard surfaces, doorknobs, faucets etc, with a 10% bleach solution is important as well. For daycares, proper handling and disposal of dirty diapers are very important, even after the child no longer has symptoms. Those with symptoms of Norovirus should not cook or prepare meals for others.

Information provided by Lake County Health Department/Community Health Center

NOTIFICATION OF SUSPECTED NOROVIRUS (SCHOOLS)

(A viral infection of the intestinal tract)

Dear Parents:

There has been a recent increase in Gastro-intestinal (GI) Illness among children and staff in our facility. These symptoms most resemble a “Norovirus” which is a viral disease that mainly causes vomiting and diarrhea.

Incubation period (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms):
After coming in contact with the virus it may take 12-48 hours for symptoms to develop.

Contagious period (when the disease can be transmitted to another person):
The symptoms of this infection last 1-3 days, although the virus can be present in stool for up to 21 days. Good hand washing after using the bathroom is critical.

Signs and symptoms:

There are a range of symptoms, from mild to severe. Symptoms include sudden nausea and vomiting, abdominal pain and diarrhea that may be watery and frequent. Dehydration, which is a lack of fluids in the system, can follow these symptoms. Symptoms of dehydration include sleepiness, irritability, thirst, pale color to skin and or eyes that appear sunken.

Treatment:

There is no medication that cures Norovirus. Replacing lost fluids along with proper rest is very important. Call your child’s doctor if you notice any signs of dehydration or have questions.

How this disease is spread:

Norovirus is spread person-to- person through fecal-oral contact or by airborne droplets from vomiting. The virus is taken in the mouth from a contaminated object or person. This can happen with poor hand washing or from ingesting contaminated food or water. The virus can live on doorknobs and hard surfaces for quite some time.

Control of cases:

Children should be excluded from school or day care until 24 hours after the symptoms above end.

General prevention measures:

Proper hand washing (20 seconds or more) is very important. Cleaning hard surfaces, doorknobs, faucets, etc, with a 10% bleach solution is important as well. Those with symptoms of Norovirus should not cook or prepare meals for others.

Information provided by Lake County Health Department/Community Health Center



NOTIFICATION OF NOROVIRUS

(A viral infection of the intestinal tract)

Dear Parents:

A case of Norovirus has been discovered in your child's classroom. This is a viral disease that causes severe diarrhea.

Incubation period (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms):
After coming in contact with the virus it may take 12-48 hours for symptoms to develop.

Contagious period (when the disease can be transmitted to another person):
The symptoms of this infection last 1-3 days, although the virus can be present in stool for up to 21 days.

Signs and symptoms:

There are a range of symptoms, from mild to severe. The symptoms include sudden nausea and vomiting, abdominal pain, diarrhea that is usually watery and frequent and dehydration, which is a lack of fluids in the system. Symptoms of dehydration include sleepiness, irritability, thirst, pale color to skin, eyes that appear sunken, soft spot on baby's head feels sunken, decreased or absent tears, decreased urine or fewer wet diapers and dry mouth.

Treatment:

There is no medication that cures Norovirus. It is very important to call your child's doctor if you have any questions or if you notice any signs of dehydration.

How this disease is spread:

Norovirus is spread person to person through fecal-oral contact, airborne droplets from by vomit. The virus is taken in the mouth from a contaminated object or person. This can happen with poor hand washing or from contaminated food or water. The virus can live on toys, doorknobs and hard surfaces for quite some time.

Control of cases:

Children should be excluded from day care until 24 hours after diarrhea or other symptoms end.

General prevention measures:

Proper handling and disposal of dirty diapers are very important, even after the child no longer has symptoms. Proper hand washing and hygiene is very important. Cleaning hard surfaces, toys and doorknobs with bleach solution is important as well.

Information provided by Lake County Health Department/Community Health Center



Notificación de infección del virus de Norwalk

(Una enfermedad gastrointestinal que ocurre esporádicamente o en brotes)

Estimados Padres:

Un brote de virus de Norwalk ha sido reportado en el salón de su hijo (a).

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas).
De 12 a 48 horas después de estar en contacto con el virus.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
Desde el momento que empiezan a sentirse enfermos y hasta 3 días después de sentirse mejor.

Síntomas: Los síntomas comunes son los vómitos y la diarrea. Otros incluyen náuseas, retorcijones, fiebre, escalofríos, dolores y cansancio.

Tratamiento: Es muy importante tomar muchos líquidos cuando la persona tiene diarrea y vómitos para prevenir deshidratación. Las personas se mejoran por sí mismo en 1 o 2 días.

Propagación: Los norovirus se propagan a través de del contacto cercano con personas infectadas. Por ejemplo, los norovirus se propagan al cambiar pañales, compartir utensilios de comida, consumir alimentos o líquidos que están contaminados con el virus, o al tocar las superficies o objetos infectados y después llevarse las manos en la boca o cerca de ella. Este virus puede vivir en las superficies por mucho tiempo por eso es importante lavar todos los objetos contaminados.

Control de la enfermedad: Los niños deben ser excluidos de las escuelas hasta que no tenga ningún síntoma clínico. (Tales como fiebre (calentura), vómitos y diarrea por 24 horas).

Prevención: Las siguientes recomendaciones pueden reducir el riesgo de adquirir o transmitir la infección:

- Lávese bien las manos después de haber ido al baño y antes de preparar alimentos.
- Las personas con náuseas, vómitos o diarrea no deben asistir a la escuela, centros de cuidado, y al trabajo y no deben manipular alimentos para otras personas mientras estén enfermas.
- Limpie las superficies con un limpiador que mate los gérmenes (un blanqueador).
- Lavarse las manos después de haber limpiado superficies que han sido contaminadas con excrementos o vómitos.

Información proveída por el Departamento de Salud del Condado de Lake y el Centro de Salud Comunitario.



NOTIFICATION OF PINWORMS

(An intestinal infection caused by a parasite)

Dear Parents:

A case of pinworms(enterobiasis) has been diagnosed in your child's classroom. This is a common intestinal infection caused by a tiny worm, which lives in the human large intestine.

Incubation period:(the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)
Four to six weeks.

Contagious period:(when the disease can be transmitted to another person)
The infected child can pass the parasites as long as eggs are being discharged on the area around the anus. Eggs may remain infective for up to two weeks outside of the body.

Signs and symptoms:
There may be anal itching which can be severe. Other symptoms include irritability, nervousness, restlessness and difficulty sleeping during the night. These symptoms are due to the female pinworm crawling out of the anus at night to lay eggs. The child may also have a secondary infection from scratching the skin.

Treatment:
One dose of oral Vermox, which may be repeated in 14 days. The entire household is usually treated.

How this disease is spread:
Direct transfer of eggs from the stool of one infected person to another spreads pinworms when contaminated hands, food or objects are placed in the mouth. The eggs can also be transferred from one person to another indirectly through clothing, bedding or other articles contaminated with parasite eggs. Shaking out bedding and clothing may spread eggs.

Control of cases:
A child with a possible pinworm infection should be excused from school until treatment is started. An infected child may attend school while undergoing treatment. Infected individuals should shower and change underwear and clothes daily. Night clothes and bed linens should be washed with soap and hot water each morning.

General prevention measures:
Teach the importance of proper handwashing after using the toilet and before eating or preparing foods. Do not share common food bowls with other people, (i.e.): popcorn, chips, etc. Discourage nail biting and keep nails trimmed and short.

Notificación de Lombriz Intestinal

(Una infección intestinal causada por un parásito).

Estimados Padres:

Un caso de lombriz intestinal ha sido reportado en el salón de su hijo (a). Esta es una infección intestinal común, la cual es causada por un pequeño gusano, el cual vive en el intestino grande.

Periodo de Incubación: (el tiempo entre exposición a la enfermedad y la aparición de síntomas). Puede ser de 4 a 6 semanas.

Periodo contagioso : (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas). El niño infectado puede transmitir los parásitos mientras los huevos sean descargados por la área alrededor del ano. Los huevos se mantiene vivos fuera del cuerpo hasta por 2 semanas.

Síntomas: Puede causar comezón severo en el ano. Otros síntomas incluyen irritabilidad, nerviosidad, inquietud y dificultad durante la noche. Estos síntomas son causados por la lombriz femenina saliendo del ano de noche para depositar sus huevos. El niño puede recibir una infección secundaria por estar rascando su piel.

Tratamiento: El tratamiento consiste de una pastilla oral de Vermox, la cual puede ser repetida en 14 días. Usualmente los otros miembros de la familia son tratados a la misma vez.

Propagación: Contacto directo con los huevos en la excreta de una persona infectada a otra persona causa que las lombriz se propaguen. Los huevos de la lombriz también pueden ser transmitidos por ropa de cama y otros artículos contaminados. Sacudiendo la ropa de cama causa que los huevos se rieguen.

Control de la enfermedad: Los niños infectados deben ser excluidos de la escuela hasta que comienzan tratamiento. Cuando el niño comienza tratamiento puede regresar a la escuela. Las personas infectadas deben ducharse y cambiarse de ropa diariamente. La ropa usada para dormir de noche y la ropa de cama debe ser lavada diariamente con agua caliente y jabón.

Prevención: El primer paso es educar a su hijo (a) sobre la importancia de el lavado de manos. Qué no compartan envases que contengan comidas tales como papitas, palomitas, etc. Enseñe a sus niños a no morderse las uñas.



NOTIFICATION OF RINGWORM (TINEA)

(A fungal infection of the skin, scalp and fingernails)

Dear Parents:

A case of ringworm has been diagnosed in your child's classroom. This is a fungal infection and is not caused by a "worm" or parasite.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)
Usually 4 to 10 days when on the skin and 10 to 14 days after initial contact with the scalp.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
This infection can be transmitted as long as the fungus remains on the skin lesion. When the lesion starts to shrink, the child is no longer infectious.

Signs and symptoms:
Ringworm of the scalp can have round or irregular shaped, raised areas that can be red, dry and flaky. There may be hair loss at the sight of the rash and there may be black spots caused by hairs that have been broken off.

Ringworm of the skin may start as small, round red spots. As they grow larger, the center begins to clear, creating the appearance of a "ring". This "ring" may have raised borders that are red and scaly and the rash may itch or burn.

Treatment:
If the fungal infection is on the scalp your child may require oral medication. If the skin is the site of the infection you may need to use an anti-fungal cream or ointment. If your child has any skin rash, you should contact your doctor for an evaluation.

How this disease is spread:
Ringworm is spread by direct contact with a person or animal infected with the fungus. It can also be spread by contact with surfaces contaminated with the fungus; like clothing, towels, combs, or bed linens.

Control of cases:
All skin lesions must be covered. If it cannot be covered, the child should be excluded from school until after treatment has started and the lesion has started to shrink. Consult your doctor as soon as possible if you suspect ringworm, because fungi require a long treatment time.

General preventive measures:
Teach proper handwashing and dry skin thoroughly after washing. Children and adults should be advised not to share personal items, such as hair care articles, clothes, towels, etc. If there are any animals in the household with a rash they should be evaluated by your veterinarian.

Notificación de Tiña

(Un hongo que causa infección en la piel, cuero cabelludo y las uñas).

Estimados Padres:

Un caso de tiña ha sido reportado en el salón de su hijo (a). Esta infección es causada por un hongo, no es causada por un gusano.

Periodo de Incubación: (el tiempo entre exposición a la enfermedad y la aparición de síntomas). Puede ser de 4-10 días en la piel y 10-14 días en el cuero cabelludo.

Periodo contagioso : (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas) Esta infección puede ser transmitida mientras el hongo este en la heridas. Cuando las heridas comienzan a disminuir, el niño ya no es contagioso.

Síntomas: La tiña del cuero cabelludo empieza en la forma de un barro rojo y aveces descaroza. Pueden salir puntos negros en la área de la infección causados por la pérdida de cabello. Tiña en el cuerpo aparece como heridas rojas ó lesiones rosados, llanos ó elevados. Según va creciendo las heridas el centro se despeja, creando la apariencia de un anillo. Esta heridas puede causar comezón y ardor.

Tratamiento: Si el hongo esta en el cuero cabelludo puede necesitar un antibiótico oral. Si el hongo esta en la piel puede necesitar una crema antibiótica. Si su hijo (a) tiene algún tipo de sarpullido en el cuerpo llame a su medico para una evaluación.

Propagación: Tiña es transmitido por contacto directo con una persona ó animal infectado. También puede ser transmitido por superficies contaminadas con el hongo tales como; ropa, toallas, peines y ropa de cama.

Control de la enfermedad: Todas la lesiones deben ser cubiertas. Si las lesiones no puede ser cubiertas el niño debe ser excluido de la escuela, hasta que comience tratamiento. Llame a su medico si usted sospecha que su hijo (a) tiene tiña, porque las infecciones causadas por hongo toman mucho tiempo en curarse.

Prevención: El primer paso es educar a su hijo (a) sobre la importancia de el lavado de manos y secar bien sus manos después de lavarlas. Los niños y adultos no deben compartir artículos personales tales como cepillos, ropa y toallas etc. Si hay algún animal en su casa con algún tipo de sarpullido en su cuerpo este debe ser evaluado por un veterinario.



NOTIFICATION OF ROTAVIRUS

(A viral infection in the intestinal tract)

Dear Parents:

A case of Rotavirus has been diagnosed in your child's classroom. This is a viral disease that causes severe diarrhea.

Incubation period:

(The time between exposure to the disease and the appearance of symptoms) After coming in contact with the virus, it may take 2 days for symptoms to develop.

Contagious period:

(When the disease can be transmitted to another person) The symptoms of this infection can last 4-6 days though the virus can be present in stool for up to 30 days.

Signs and symptoms:

There is a range of symptoms from mild to severe. The symptoms include fever (which usually decreases after the first couple of days), nausea and vomiting, abdominal pain, diarrhea (usually watery and frequent) followed by dehydration. Symptoms of dehydration include sleepiness, irritability, thirst, pale color to skin, eyes appear sunken, sunken soft spot on a baby's head, decreased or absent tears, decreased urine with fewer wet diapers and a dry mouth.

Treatment:

There is no medication that cures rotavirus. It is very important to call your child's doctor if you have any questions or if you notice any signs of dehydration.

How this disease is spread:

It is quite common in young children. It is spread from person to person through oral – fecal contact. The virus is taken in the mouth from a contaminated object or person. This can happen with poor hand washing or from contaminated food or water. The virus can live on toys, doorknobs and hard surfaces for quite some time.

Control of cases:

Children may be excluded from day care until 24 hours after diarrhea ends.

General prevention measures:

Proper handling and disposal of dirty diapers is important even after the child no longer has symptoms. Proper hand washing and hygiene is very important. Cleaning hard surfaces, toys and doorknobs is important as well.



Notificación de Rotavirus

(una infección en los intestinos causada por un virus)

Estimados Padres,

Un caso de rota virus ha sido reportado en el salón de su niño(a). Este virus causa diarrea severa.

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas) Puede tomar hasta 2 días para que aparezcan los síntomas después de haber estado en contacto con el virus.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas) Los síntomas de esta infección duran de 4 a 6 días, pero el virus puede estar presente en el excremento hasta 30 días.

Síntomas: Los síntomas varían de leves a severos incluyendo fiebre que disminuye después de varios días, náusea, dolor de estómago, diarrea acuosa y frecuente, y también deshidratación debido a pérdida de líquidos en el cuerpo. Los síntomas de deshidratación incluyen cansancio, irritabilidad, sed, palidez, ojos hundidos, la mollera hundida en los bebés, falta de lágrimas, poca orina en los pañales orinados, y sequedad en la boca.

Tratamiento: No hay tratamiento para el rota virus. Pero es muy importante que llame a su médico si tiene preguntas o si usted nota síntomas de deshidratación.

Propagación: Esta enfermedad se propaga de persona a persona mediante bacteria que entra en la boca por medio de excremento. El virus es transmitido en la boca por objetos que han sido contaminados. Esto ocurre cuando las personas no se lavan las manos apropiadamente después de usar el baño o por agua o comida contaminada. El virus puede sobrevivir en superficies tales como mesas, juguetes y las manijas de las puertas por mucho tiempo.

Control de la enfermedad: Los niños deben ser excluidos de las escuelas hasta que no tenga diarrea por 24 horas.

Prevención: **Educación sobre la importancia del lavado de manos es el primer paso.** Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente. También la disposición apropiada de pañales sucios aunque el niño ya no tenga síntomas y la limpieza de superficies tales como mesas, juguetes y las manijas de las puertas.



NOTIFICATION OF SALMONELLA

(An intestinal bacterial disease)

Dear Parents:

A case of salmonellosis (Salmonella) has been reported in your child's classroom.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms) 6 to 72 hours.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
One is most infectious during the first week of illness. Shedding of the bacteria can last several weeks.

Signs and symptoms:
Sudden onset of one or more of these symptoms: headache, abdominal pain, fever, diarrhea, nausea, and sometimes vomiting. One is usually ill for several days or longer.

Treatment:
Fluid replacement when diarrhea or vomiting is present is very important. Antibiotics will probably not be used unless complications arise.

How this disease is spread:
Infectious germs leave the body through the stool of an infected person and enter another person when dirty hands, food or objects are placed in the mouth. Salmonella can be found in undercooked poultry and eggs, as well as unwashed raw fruits and vegetables. Turtles, snakes and iguanas may also carry this bacteria.

Control of cases:
Child should be excluded from school until clinical recovery (absence of fever, vomiting, and diarrhea for at least 24 hours).

General prevention measures:
Teach the importance of proper hand washing after using the bathroom, before eating and after handling pets. Wash, peel or cook all raw fruits and vegetables before eating. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 20 seconds and rinse in running water.

Notificación de Salmonela

(Una enfermedad de la zona intestinal causada por el organismo de Salmonela.)

Estimados Padres:

Un caso de Salmonela ha sido reportado en el salón de su hijo (a).

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas).
De 6 a 72 horas.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
Durante la enfermedad y varias semanas después de haber tenido la enfermedad.

Síntomas: Diarrea leve ó severa, dolor de cabeza, fiebre (calentura), dolores abdominales y a veces vómitos. Los niños a veces no muestran síntomas pero pueden transmitir la enfermedad.

Tratamiento: Es muy importante tomar muchos líquidos cuando la persona tiene diarrea y vómitos. Antibióticos pueden ser recetados por su médico solamente si hay complicaciones.

Propagación: Gérmenes infectados salen del cuerpo en la excreta y son transportadas por las manos de la persona infectada luego entran en el cuerpo de otra persona cuando la persona infectada propaga los gérmenes tocando comidas ó objetos sin haberse lavado las manos después de usar el baño. Salmonela puede ser encontrada en carnes que no han sido cocinadas completamente, en frutas y vegetales crudos que no han sido lavados. Culebras y tortugas también cargan la bacteria de salmonella.

Control de la enfermedad: Los niños deben ser excluidos de las escuelas hasta que no tenga ningún síntoma clínico. (tales como fiebre (calentura), vómitos y diarrea por 24 horas).

Prevención: El primer paso es la educación sobre la importancia de el lavado de manos después de usar el baño, antes de comer y después de jugar con animales domésticos. Lave, pele ó cocine vegetales ó frutas antes de comer. Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuagar las manos bajo agua corriente.



NOTIFICATION OF SCABIES

(A disease of the skin caused by a small insect called a mite)

Dear Parents:

A child in your classroom has been diagnosed with scabies. This infestation can cause severe itching which can lead to bacterial infections from scratching with dirty hands.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)
Two to six weeks before onset of itching after initial exposure. If the child has had the infection before, the itching may begin in one to four days.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
The mites can be transmitted to other people until all the mites and the eggs are destroyed by treatment.

Signs and symptoms:
This little parasite causes intense itching, particularly at night. You may have a red rash and gray or white, thread-like lines, that are caused by the insect burrowing into the skin. The rash is usually found in between the fingers, the elbows, at the belt-line, on the abdomen, thighs and buttocks.

Treatment:
Your doctor will prescribe medication. The medication prescribed will be either a lotion or cream to be applied to the body. All members of the family will need to be treated. Follow your doctor's instructions very carefully. You may need to use the medication a second time before the mites are all dead. Consult with your doctor if you think the medication did not work the first time.

How this disease is spread:
The mites are usually spread by direct skin-to-skin contact with an infected person. But the mites can live for as long as 4 days on bedding and clothing.

Control of cases:
If you suspect scabies, notify your doctor immediately. Bedding and clothing worn next to the skin during the 4 days before symptoms should be washed in hot water and dried, using the hot cycle. Articles that cannot be laundered, such as stuffed animals, should be removed and stored in plastic bags for at least a week to avoid a re-infestation. Children diagnosed with scabies may not return to school until 24 hours after the first treatment.

General prevention measures:
Encourage your child to wash his hands frequently, to shampoo regularly and to wear clean clothes daily. Advise children not to share or exchange clothing items.

Notificación de Sarna

(Una enfermedad de la piel, causada por un ácaro de la sarna).

Estimados Padres:

Un caso de Sarna ha sido reportado en el salón de su hijo (a). Esta enfermedad puede causar mucha comezón y una infección secundaria cuando una persona se rasca con las mano sucias.

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas). Puede ser de 2 a 6 semanas después de ser expuestos y antes de que comience el picazón en un niño infectado por la primer vez. Si el niño ha tenido la enfermedad anteriormente, el picazón puede comenzar de 1 a 4 días.

Periodo contagioso : (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas). Mientras todos los ácaros de sarna y sus huevos sean destruidos con tratamiento la enfermedad puede ser transmitida.

Síntomas: Una comezón persistente majormente en la noche. Se manifiestan por lo general en forma de líneas elevadas de color blanco grisáceo, causadas por el ácaro. Las lesiones que se encuentran más comúnmente ocurren entre los dedos, en las muñecas y los codos. Otros sitios comunes son la línea de la faja, muslos, áreas genitales y nalgas. Las lesiones cutáneas son causadas por una reacción alérgica al ácaro.

Tratamiento:

Su medico recetara medicación, la cual puede ser una loción ó crema aplicadas directamente a el cuerpo. Todos los miembros de la familia necesitaran tratamiento. Siga la instrucciones de su medico cuidadosamente. Tal vez necesitara usar el medicamento mas de una vez para destruir todos los ácaros. Llame a su medico si usted cree que el medicamento no fue efectivo la primera vez.

Propagación: La enfermedad es transmitida de persona-a-persona por el contacto con una persona infectada. Los ácaros puede vivir hasta por 4 días en la ropa de cama y de vestir.

Control de la Enfermedad: La ropa interior y otras fuentes potenciales de infestación empleadas durante los últimos días, deben lavarse (en agua caliente) y secarse en un secadora de ropas. Los artículos personales de un caso infectado pueden ser sellados en una bolsa plástica durante 10 días. Los ácaros no sobrevivirán lejos del huésped por más de uno ó dos días. Las personas tratadas no son infecciosas en un lapso de 12-24 horas de haber sido tratadas, y pueden reanudar sus actividades normal.

Prevención: Anime a su niño que se lave las manos frecuentemente. Cambie su ropa diariamente y se lave el cabello a menudo. No deje que su niño comparta artículos de vestir.



NOTIFICATION OF SCARLET FEVER

(A bacterial strep infection with a rash)

Dear Parents:

A case of scarlet fever has been reported in your child's classroom.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)
Usually 1 – 3 days.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
If left untreated, your child could be contagious for 10 days to several weeks or months. If treated with an antibiotic, your child will no longer be contagious 24 hours after starting to take the medication.

Signs and symptoms:
Symptoms will include the appearance of fine, pink rash that feels like sandpaper, most often found on the neck, chest, and underarms, inside elbow, groin and inner surfaces of the thighs. Typically the rash will not be found on the face, but there may be flushing of the cheeks. Other symptoms may include fever, sore throat, nausea, vomiting and abdominal pain. Tonsils may be swollen, red and painful. As the child recovers, he may have peeling of the skin on his hands and feet. If your child has these symptoms, you should consult your doctor as soon as possible.

Treatment:
After evaluation and diagnosis by your doctor, antibiotic treatment will be started. **It is extremely important to take all medication as prescribed until gone.**

How this disease is spread:
Scarlet fever is usually spread by direct person-to-person contact from nose and throat secretions, and rarely by contaminated food.

Control of cases:
The infected child should be excluded from school until he/she has been on antibiotics for at least 24 hours and is feeling healthy enough to return to a full day of school and activities. (Your child may need more than 24 hours on an antibiotic before returning to school.)

General preventive measures:
Teach the importance of proper handwashing. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 15 seconds and rinsing in running water. Children should be advised not to share eating/drinking utensils or food.

Notificación de Fiebre Escarlatina

(Una infección bacteria de estreptococo con ronchas).

Estimados Padres:

Un niño en nuestra escuela ha sido diagnosticado con la enfermedad de fiebre escarlatina.

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas). Usualmente de 1 a 3 días.

Periodo contagioso : (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas) Si su niño no es tratado, puede estar contagios por 10 días hasta varias semanas ó meses. Si su niño es tratado con antibiótico, no será contagios 24 horas después de haber comenzado el antibiótico.

Síntomas: Los síntomas incluyen comezón con la sensación de una lija comúnmente se encuentra en el cuello, pecho, codos, arcillas y la parte interior de los muslos. Típicamente el comezón no se encuentra en la cara, pero los cachetes aparecen de color rosados. Otros síntomas son fiebre repentina, dolor de cabeza, dolor de garganta, náusea, vómitos y dolor abdominal. Sus amígdalas pueden estar hinchadas, rojas y causa dolor. Según el niño se recupera, empieza a perder la piel en sus pies y manos. Si su niño muestra estos síntomas usted debe notificar a su médico inmediatamente.

Tratamiento: Después que su médico evalué su niño, el comenzar tratamiento con antibióticos. **Es importante que su niño se tome todo su medicamento.**

Propagación: La fiebre escarlatina usualmente es transportada por contacto directo de persona-a-persona ó por secreciones nasales y de la garganta, raramente por comidas contaminada.

Control de la Enfermedad: Los niños puede regresar a la escuela después de haber estado tomando un antibiótico por 24 horas y hasta que se sientan bien y estén saludables y puedan ir a la escuela todo el día (A veces los niños necesitan mas de 24 horas).

Prevención: **Educación sobre la importancia del lavado de manos es el primer paso.** Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente. También aconseje a sus niños en no compartir utensilios de tomar y comer.



NOTIFICATION OF SHIGELLOSIS

(An intestinal disease produced by the Shigella organism)

Dear Parents:

A case of shigellosis has been reported in your child's classroom.

Signs and symptoms:

A sudden onset of fever, nausea, diarrhea (sometimes with blood and mucus), abdominal cramps and occasional vomiting. Children can be asymptomatic and still transmit infection.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms). Usually 1-3 days. Possibly up to 7 days.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person).

During illness and possibly up to 4 weeks afterwards. Appropriate antibiotics can reduce the contagious period.

Treatment:

Antibiotics may be used after a culture is completed by the doctor or health care facility. Fluid replacement when watery diarrhea and vomiting are present to help prevent dehydration.

How this disease is spread:

Infectious germs leave the body through the stool of an infected person and enter another person when dirty hands (fingernails), food or objects are placed in the mouth.

Control of cases:

Child should be excluded from school until clinical recovery (absence of fever, vomiting and diarrhea for at least 24 hours).

General prevention measures:

Teach the importance of proper handwashing. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 20 seconds and rinse in running water.

Notificación de Shigelosis

(Una Infección de la zona intestinal causada por el organismo de Shigela.)

Estimados Padres:

Un caso de Shigelosis ha sido reportado en el salón de su hijo (a).

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas).
De uno a siete días.

Periodo contagioso: (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas)
Durante la enfermedad y hasta cuatro semanas después de haber tenido la enfermedad.

Síntomas: Diarrea suave ó severa (con rastros de sangre o moco en la excreta), a menudo con fiebre, dolores abdominales y a veces vómitos. Los niños a veces no muestran síntomas pero todavía pueden ser contagiosos.

Tratamiento: Ciertos antibióticos pueden ser recetados por su médico. Es muy importante reemplazar los líquidos cuando la persona tiene diarrea y vómitos.

Propagación: Germen infectado salen del cuerpo en la excreta y son transportadas por las manos de la persona infectada luego entran en el cuerpo de otra persona cuando la persona infectada propaga los germenes tocando comidas ó objetos sin haberse lavado las manos después de usar el baño.

Control de la enfermedad: Los niños deben ser excluidos de las escuelas hasta que no tenga síntomas clínicos. (tales como fiebre (calentura), vómitos y diarrea por 24 horas).

Prevención: Educación sobre la importancia de el lavado de manos es el primer paso. Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente.



NOTIFICATION OF STREP THROAT

(a bacterial infection from Streptococcal Group A organism)

Dear Parents:

A case of strep throat has been reported in your child's classroom.

Incubation period: (the time between exposure to the disease and the appearance of symptoms)
Usually 1 – 3 days.

Contagious period: (when the disease can be transmitted to another person)
If left untreated, your child could be contagious for 10 days to several weeks or months. If treated with an antibiotic, your child will no longer be contagious 24 hours after starting to take the medication.

Signs and symptoms:
Symptoms may include fever, headache, sore throat, nausea, vomiting and abdominal pain. Tonsils may be swollen, red and painful. If your child has these symptoms you should consult your doctor as soon as possible.

Treatment:
After your doctor determines a positive throat culture, antibiotic treatment is started. **It is extremely important to take all medication as prescribed until gone.**

How this disease is spread:
Strep throat is usually spread by direct person-to-person contact from nose and throat secretions, and rarely by contaminated food.

Control of cases:
The infected child should be excluded from school until he/she has been on antibiotics for at least 24 hours **and** is feeling ready and healthy enough to return to a full day of school activities.

General preventive measures:
Teach the importance of proper handwashing. When washing hands, use soap, rubbing hands together for 20 seconds and rinsing in running water. Children should be advised not to share eating/drinking utensils or food.

Notificación de Estreptococo

(Una infección bacteria del grupo A de estreptococo).

Estimados Padres:

Un niño en nuestra escuela ha sido diagnosticado con la enfermedad de Estreptococo.

Periodo de Incubación: (el tiempo de exposición de la enfermedad y la aparición de síntomas). Usualmente de 1 a 3 días.

Periodo contagioso : (cuando la enfermedad puede ser transmitida a otras personas) Si su niño no es tratado, puede estar contagios por 10 días hasta varias semanas ó meses. Si su niño es tratado con antibiótico, no será contagios 24 horas después de haber comenzado el antibiótico.

Síntomas: Los mas comunes son fiebre repentina, dolor de cabeza, dolor de garganta, nausea, vómitos y dolor abdominal. Si su niño muestra estos síntomas usted debe notificar a su medico inmediatamente.

Tratamiento: Después que su medico determine que la cultura es positiva, su niño debe comenzar tratamiento. **Es importante que su niño se tome todo su medicamento.**

Propagación: El estreptococo usualmente es transportados por contacto directo de person-a-persona ó por saliva o secreciones nasales y raramente por comida contaminada.

Control de la Enfermedad: Los niños puede regresar a la escuela después de haber estado tomando un antibiótico por 24 horas y hasta que se sientan bien y estén saludables y puedan ir a la escuela todo el día.

Prevención: **Educación sobre la importancia de el lavado de manos es el primer paso.** Cuando se lavan las manos es muy importante usar jabón, usando mucha fricción por 15 segundos y enjuague las manos bajo agua corriente. También aconseje a sus niños en no compartir utensilios de tomar y comer.



Sick Day Guidelines: Making the right choice!

Dear Parents:

To help prevent the spread of illness, we would like to give you some guidelines to help with your decision on whether or not to send your child to school. We ask that you keep your child home if he or she:

- Has a fever of 100.4 (oral) degrees or higher
- Has abdominal cramps and or vomiting
- Has a sore throat with fever (see below)
- Has a persistent cough (dry or productive)
- Has diarrhea (three or more episodes in 24 hrs)
- Has a rash or open and draining sores
- Has symptoms that prevent him or her from participating in school, such as:
 - Excessive tiredness or lack of appetite
 - Headaches, body aches, earaches
 - Severe sore throat (*could be strep-throat even without fever. Other symptoms of strep throat in children are headache & stomach upset. Contact your pediatrician to assess or diagnosis strep throat*).

If your child has recently been ill, please be aware of the following guidelines before having your child return to school, athletic or social activities:

- They should feel fit for at least 24 hours.
- Be free of fever for at least 24 hours (**without medication**)
- Be free of vomiting and or diarrhea for at least 24 hours.
- For strep throat, they must be on the appropriate antibiotic for at least 24 hours.
- For conjunctivitis, they must be on the appropriate eye drops for at least 24 hours or cleared by a physician.
- Rash illnesses should be assessed by a doctor. If chicken Pox is suspected, keep home for at least 5 days after the appearance of the rash or until all blisters have scabbed over.

To keep children healthy, make sure they have plenty of rest and a nutritious diet. Show your child the proper way to wash their hands and to do it frequently throughout the day. Make sure to use soap & water and to rub hands together for at least 20 seconds. Limit touching areas such as the eyes, nose or mouth. Teach your child to cover coughs and sneezes with a tissue or their arm. Minimize the time your child spends with others who are ill. Avoid sharing personal items such as hats, brushes, combs, lip balms or towels.

Please notify the school if your child has been diagnosed with an infectious condition such as strep throat, chickenpox, scarlet fever, pertussis, head lice, etc.

Thank you for your cooperation.

Instrucciones para días de enfermedades: Tomando la decisión correcta!

Estimados Padres:

Para poder prevenir la propagación de enfermedades le estamos proporcionando instrucciones para ayudarlo a decidir si debe mandar a su hijo (a) a la escuela. Pedimos que mantenga a su hijo (a) en su casa si tiene alguno de los síntomas siguientes:

- Tiene 100.4 grados o más de fiebre (calentura) oral
- Tiene dolor estomacal o vómitos
- Tiene dolor de garganta
- Tiene una tos seca persistente
- Tiene diarrea (3 veces o más en 24 horas)
- Tiene comezón o lesiones con pus
- Tiene síntomas que previenen que su hijo (a) participe en las escuelas tales como:
 - Cansancio o falta de apetito
 - Dolor de cabeza, cuerpo, o de oídos
 - Dolor de garganta severa (podría estrep aunque no tenga fiebre, otros síntomas de estrep en los niños dolor de cabeza y de estomago. Llame al pediatra para que determine si su hijo (a) tiene estrep).

Si su hijo (a) ha estado enfermo recientemente, por favor siga las siguientes pautas antes de mandarlo a la escuela, actividades atléticas o sociales:

- Deben sentirse bien por lo menos 24 horas.
- No haber tenido fiebre por 24 horas (sin haber tomado medicamentos)
- Si es estrep deben de estar en antibiótico apropiado por 24 horas
- Si es conjuntivitis, debe de estar recibiendo el antibiótico en gotas apropiado por 24 horas o tener permiso de un médico
- Enfermedades con ronchas o lesiones deben ser evaluadas por un médico. Si es varicela, mantenga a su hijo (a) en su casa por 5 días o hasta que las lesiones se hayan secado.

Para mantener a los niños saludables ellos necesitan suficiente descanso y una dieta nutricional. Asegurándose que su hijo (a) practique buen lavado de mano y con frecuencia. Lave las manos usando jabón, usando mucha fricción por 20 segundos y enjuagar las manos bajo agua corriente. Trate de mantener sus manos alejadas de ojos, nariz y boca. Enseñe a su hijo (a) a cubrir sus tos y destornudas con una pañuelos desechables (kleenex) o con su brazo. Trate de evitar que su hijo (a) no pase mucho tiempo con personas enfermas. Evite compartir objetos personales tales como gorras, cepillos del cabello, peines y toallas.

Por favor notifique a la escuelas si su hijo (a) ha sido diagnosticado con una condición infecciosa tal como estrep, varicela, fiebre escarlantina, tos ferina, piojos, etc.